

vrata

Aufstossen ein thür. éne dúri ali vráta góri
pahníti, górn vréjzhi. fores effringere. die spei-
se stost mir auf. ta spísha mî góri ríga, fýli,
kólza. Cibus movet ructus.

vrata

Sorte, Thor. vrata, divy. porta, janua.

HIPOLIT: Dict. II, 142

vrata

Ianua, die Thür, eingang in ein haus. dúri,
vráta, vhodik v'éno hisho, vhodíszhe vhod.

vrata

Fores, Thüre. vrata, dveri; founájua vrata.

HIPOLIT: Dict. I, 248

2

vrata

Porta, ein Thor. vrata, d'averi. d'urri.

Op.: d'urri - je Hip. prečrtal in napisal nad
prečrtans: d'averi.

HIPOLIT: Dict. I 1484

vrata

Limen, die schwelle an einer Thür, der eingang,
oder Thüre in einem haus. prag na énih vrátih.
vhòd ali vráta v'éno híšho.

HIPOLIT: Dict. I , 344

vrata

Oftium, hausthür. hışhna vrata, dāvri, dūri.

verata

Pseudothyrium heimliche Thiere. skrivena
verata.

HIPOLIT: Dict. I, 526

vrata

Pyla, Thor oder port. éne dáuri, ali vráta,
túdi en brud ali port.

HIPOLIT: Dict. I , 533

vrata

Claudo,

claudere portam cum preputu. die Thür stark
zugeschlagen. vrata ali duri zalopniti;
moxhnu saprejtí.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 103

vrata

Obex,

obicem obdere foribus. sic Thüre verriegeln.
vrata farigliati.

vrata

Abdo,
obdere fores. die Thüre zuzubliessen. vrata
jaskleniti.

vrata

Patefco,
janua patefcit. die Ihūc iſt offer. te vrata
ſo adpēta.

HIPOLIT: Dict. I / 435

vrata

Patco,
janua patet omnibus. die Thüre steht für
Jederman offen. te vrata so vsim odperta.

HIPOLIT: Dict. I, 435

vrata

Hausthür. híshna vrata, ali duri. janua, ostium.

vrata

a dextris sunt Cardines, a quibus pendent fores;
Zur rechten seind die Thürangel, an welchen hängen
get die Thür; na defnizi so ti fhtekli, na katé-
rih vissio ta vrata;

vrata

Janua habet limen et superliminare, et utrinque postes. die Thür hat die Vnterschwelle Vnd die Oberschwelle, Vnd beyderseits die Pfosten. Ta vrata ali davri jmájo spúdni inu sgurni prag, inu na obedvéjlih stranih shtúrze.

vrata

Porta habet Catarractas pontem versitalem valvas,
Clauftra, et Repagula et vectes. das Thor hat sei-
ne fallgatteren Aufzugbrücke, flügeln, Schlösser
Vnd Rigel, wie auch die Schlagbaume. Ta vrata imá-
jo svojo sheléjsno bráno, gori vsdigálni muft, ali
váltaro, vratne straníze, kluzhánze, safúnike
kakòr tudi te sfrange ali sapérke.

vrata

Vorderthur. Frejdna vrata. Antica.

HIPOLIT: Dict. II, 243

vrata

in urbem ingressus fit ex suburbio per portam
super pontem in die Statt gehet man aus der
Vorstatt durch das Thor über die Brucken v'
mestu se grede is predmésta skusi te vrata
zhes muft

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

55

vrata

Eingang. v'hod, v'hodíszhe, v'hója, prag, dvoríszhe,
vráta, dúri. introitus, ingrefsio: limen, atrium:
porta, fores.

HIPOLIT: Dict. II,

vrata

Verriglete thür. sariglána vrata, sarigláne
duri. fores oppesulatae.

HIPOLIT: Dict. II, 214

vrata

Pello,
pellere fores. an der Thür klopfen. na vráta
térkati.

vrata

Repagulum, ein sperling, oder rigel für die
thür. en papérik, ali rigel sa vrata papérati.

vrata

Pulto, sehr klopfen. mozhnù térkati, klúkati,
pultare fores. na vráta lúpati.

vrata

Pulfo,

fores pulfare. an der Thür anklopfen. na vráta
térkati, klúkati, lúpati.

vrata

Portero,
januam lima porterere. die Thüre mit feilen durch-
feilen. vrata s' pilo prepelliti.

HIPOLIT: Dict. I, 463

vrata

Obstruo,

obstruere portas. die Thore vermaachen.
te vrata jadélati, jalofhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 404

vrata

Ober,

firmiter obice portas claudere. die Thüren wol
verschliessen. te vrata dobro zapleniti.

HIPOLIT: Dict. I, 297

2

vrata

Offium,
ostium aperire. die Thüre auf thun. vrata,
ali duri odpréjti.

HIPOLIT: Dict. I, 422

vrata

Offium,

observare offium. die Thüre zuerschliessen.

vrata zaprežiti, zaklenuti.

HIPOLIT: Dict. I, 422

vrata

Obfrepo,
portis obftrepere. an die Thür stossen.
na vrata térkati, ropotáti.

perata

Percutio,

percutere fores. an der Thür klopfen oder stossen. na dávri, ali na vráta térkati, klúkati, ali suváti.

vrata

Allido,

allidere caput offic. den Kopf an die Thür stossen.
siglavo jena vrata farukiti, vdariti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

vrata

Arieto,

arietare in portam. an die Porten anpütschen.

na vrata térkati, tlejzhi, resbyati, bútati.

vrata

Oppono,
ante jannam apponere. für die Thür scem. pred
vrata postavit.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 45

vrata

Antikas,
Antika so. janna. die vordere thür. ta pèrva ali
Sprejdnia vrata.

perata

Preditus,
gratiae reditus illi pretet. die quaden thür
stebet ihu offer. te vrata te quade inu mi
looti so nu odpenta.

HIPOLIT: Dict. I , 552

vrata

Aeratus,

aeratae portas. Porten mit ährenen Platten beschlagen.

vrata is nupřenim plecham obyta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

vrata

Bivalvis das zwey flügel hat. kar imá dvej
stranisi kokèr oknu, vrata.

vrata

Biforis, das zwo Thüren hat. kar imá dvouja
vrata.

vrata

Elimino, für die thür hinaus stossen. pred
vrata vunkaj p^aohníti, poríniti, zhes prag pah-
níti, fúniti.

vrata

Effringo,

effringere fores. die Thüren aufbrechen.

vrata gori vrejahi, prejti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

vrata

EXTRA

Poftica, die hinter Thür. ta fájdna vráta
te púsledne dávri.

HIPOLIT: Dict. I , 486

vrata

Porta,
effere pedem porta. Zum Thor hinausgehen. skus
vráta únkaj pójti.

vrata

Polyclastrum, Petarde. pedárda je en rašbièzh
móshnar, katéri na vráta neshrávfan inu safhgàn
vse zhihernu refnéfse inu refvérfhe.

vrata

Ostiarium, ein Tribut auf jede Thür gelegt.
éna nalúga na slejherne vráta vdárjena.

vrata

Referatus, aufgeschlossenen. odpèrt, odklénen.
janua referata. aufgeschlossene Thür. odpèrta
vráta.

vrata

Incidens, ut Incidens portis exercitus. das
kriegsvolk lauft dem Thor zue. ta vójska na-
téjka na vráta, napadajòzh, namereòzh, srezha-
jòzh.

vrata

Promulgo,
promulgare legem. ein gesäz ausruffen, oder
anschlagen lassen. éno postávo, ali énu povéle
oklízati, ali ozhítnu na méjstna vráta nabýti.

vrata

Crepitus,

forium crepitus. das geiren der Thüren.

řhkripáníe ali zvíleníe tih vrat.

vrata

Regredior,
regredi ab ostio. Von der thür Zuruck gehen.
od vrata se nãřaj vernĩti.

vrata

Propulso,

aliquem propulſare ab ingreſſione. einen nicht
wollen hinein laſſen. éniga nehotéjti nóter pu-
stítí: od vrat odgnáti, odpodíti.

vrata

Pello,
pellere aliquem a foribus. einen von der Thür
hinweg treiben. éniga od vrat prozh odgnáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 440

vrata

Repulfus,

foribus repulfus. Von der Thür hinweg getriben.

od vrat prozh odgnàn.

vrata

Oftiatim. Adv. von einer Thür zur anderen.
von haus zu haus. od vrata do vrata, od híshe
do híshe.

perata

EXTRA S

Poftis, Thürpfosten. rígel na vrátah.

HIPOLIT: Dict. I , 487

vrata

Porta,
ad portam. bey dem Thor. per vrata.

HIPOLIT: Dict. I / K 84

vrata

Afsisto,

afsistere penes aliquem, ad fores. neben einem,
oder an der Thür stehen. poleg éniga, tudi pèr
vratah štati.

vrata

Ausculto,

ab officio, ad fores auscultare. an der thür hören.
per vrata nachsehen.

vrata

Stubenofen.hifhna pezh.fornax.

Stubenthür.hifhna vrata,hifhne dauri,ali duri.

ostium seu Janua Hypocausti.

vrata

Thorflügel.vratne stranize, vrata s'dvémi stranizami.
valvae.

195

HIPOLIT: Dict. II,

vrata

Thür, eingang. vrata, clavic; whod, whó.
det. janua, ostium, fores.

HIPOLIT: Dict. II, 195

vrata

Thür Und Thor steht offen. vrata so odprta,
davri na stoháje odprte stojé. fores
patent.

HIPOLIT: Dict. II, 195

vrata

Thor, port. vrata, duri, d'auri: porte, fores,
janua.

HIPOLIT: Dict. II, 195

vrata

Valvae. Thor mit zweyen flügeln, Thorflügel.
éne vrata s' dvějmi stranizami, vrátne,
ali durne stranice, vratnice, ali vrata
netice se ná dvěj platy odperajo.

HIPOLIT: Dict. I, 694

vrata

Tenus.

porta tenus. bis an die Thür. noter do vrab.

HIPOLIT: Dict. I, 663

wrata

Von einer Thür Zur anderen. od enih wrat do drusih.
oftiatim.

HIPOLIT: Dict. II,

195

vrata

Unterschwelle einer thür. Spudni prag enih vrat.
limen inferum, Hypothyrum.

HIPOLIT: Dict. II, 238

vrata

Einbruch.nad éniga Búknenie,plánenie,
góri strénie tih vrát. irruptio.

HIPOLIT: Dict. II, 46

vrata

vel portas Exoftra Dirumpendo; oder die Thöre
mit einer Pedarden Zersprenget; ali ta vrata
s'eno pedádo resbyjejo ~~inu~~ resnefsó;

vrata

Thür Vnd Thor aufthun Zur bosheit. h'ti hudóbnosti
inu nebrúmnoſti vrata odpréjti. fenestram ad
nequitiam patefacere, locum fores aperire nequitiae.

vrata

die Thür aufthun. vrata odprejti. aperire
ostium.

die Thür zuthun. vrata, ali duri zaprejti.
fores claudere, operire ostium.

HIPOLIT: Dict. II, 195

vrata

Verursachen, anleitung geben. énimu urshah, ali
pèrlóshnoft v'roke dati, éniga napellováti, é-
nimu podtúho dajáti, poot odpréjti, oknu ali
vrata respréjti. Dare, praebere ansam vel cau-
sam, aperire viam, patefacere portam et fene-
stram, ministrare occasionem.

vrata

Zurichen, Zusammenurichen, beschliessen. vrata
razrežiti; sa fabo zalopniti, protegniti, so-
pleniti. claudere, occludere.

HIPOLIT: Dict. II, 283

vrata

Zuschlagen, Zumachen. sa fabo vrata salópniti,
sapréjti, sakleníti. Claudere, obferare.

vrata

Zulassen, Verschlossen halten. *sapréjti*, vrata
puštíti se *sapréjti*, *salópniti*, *sapértu* *dershá-*
ti, *ali puštíti*. *Claufum relinquere*.

vrata

Aufwägen eine Thür. éne vráte vundhátí,
gúgati. fores moliri.

HIPOLIT: Dict. II, 14

vrata

Einbrechen durch die thüren.góri stréjti,
slomíti,predréjti,vráta resbýti.Effringere
fores,refellere Clauftra.

HIPOLIT: Dict. II, 46

vrata

Trudo,

trudere aliquem foras. anen. Zur Thür hinaus stossen
éniga zhes vrata nun pahniti, poréniti.

HIPOLIT: Dict. I, 686

vrata

An der thür anklopfen. na vrata klúkati, poklúkati,
poterkati. fores ferire, pulfare ostium.

vrata

Vocaliter.

januam vocaliter pulfare. laut klopfen. glafsnu
inù mozhnu na vráta tárkati, lúpati, klúkati.

vrata

Thürangel. shtekel, tezháj pèr vratiš.
Cardo, vertex.

HIPOLIT: Dict. II,

195

vrata

Thürflügel. ftraníze pèr vratih.valvae.

195

HIPOLIT; Dict. II,

vratia

Thürrigel.rigel, ali sapérik pèr vratih.
vectis, Repagulum.

vrata

templum, schola, curia, Domus mercatoria, cira
moenia et portas die kirche, die schul, das
Rahthaus, das kauffhaus, An der Mauer Vnd an
den Thören zerkov, shula, Rótovsh ali sodna
hísha, kupna hisha pèr mestnim osýdju, inu pèr
vratah

vrata

Klobe, Thürangel. rhtékel pèr vratah, tezháj.
Cardo.

HIPOLIT: Dict. II, 105

vrata

Thürpfoste.panti na vratih.postis.

195

HIPOLIT; Dict. II,

vrata

Klopfer an der Thür. tárkalu, batéz, ali klá-
divize na vrátah. Ropalum, malleus.

vrata

Uberschwelle einer thüren. sgurni prag, tram, ali
kamèn nad vratmi: fhturz. superliminare, limen.

HIPOLIT: Dict. II,

204

vrata

Aussen Vor der thür. súnaj pred vrátmi, pred
dúrmí. foris, extra.

vrata

Portal, Vorschopf. órloba, loupa, ali stréj-
řhiza pred vrátmi. pronauum, propylaeum, templi
vestibulum.

HIPOLIT: Dict. II.

vrata

Ante januam Domus est vestibulum. Vor der Thür
des Hauses ist der Eingang. pred vratmi ali dur-
mi te hiše je ta loupa, ali vhod.

vrata

Valvatus, mit dergleichen Thor versehen. s'táku-
shnimi vrátmi, ali dvójnmi vrátizami previden,
ali naprávlen.

vrata

Cardo, Thürangel. fhtekel, ali tezháj pèr vratah.

prata

Antae, die reiten an einer thür, thürgerickel.
fibrirchi, ali/bravixè pèr pratak.

vrata

Refisto,
ad fores alicuius resistere. bey eines Thür
stillstehen. per enéjga vrátah tíhu státi,
fastáti, obstáti.

HIPOLIT: Dict. I , 567

vrata

Subeo,

subire ad portam, portam, portae. Zum Thor
e~~i~~ngehen. per vrátah, ali skus vráte nóter
pójti.

HIPOLIT: Dict. I , 631

vrata

Sublimen, die obere Thüschwellen. ta fgúrní
prag per vráta^h, dúrnu sléj^he.

perata

Submotor. wegschaffer. en várih per vrátah.

HIPOLIT: Dict. I , 634

vrata

Ruo,

ruere portis. Zum thoren ausfallen. per vrátah
vun plániti.

HIPOLIT: Dict. I, 578

prata

Excubo,

ante fores excubare. vor der Thür wachen.
pred veritatis ahíti.

HIPOLIT: Dict. I. , 220

vrata

Excubo,

Excubare pro portis. vor der Porten wacht
halten. pred vrátmi váhto derfháti.

vrata

Obambulo,

ante portas obambulare. vor dem Thor spazie-
ren. pred vrátmi shpanzíratí.

HIPOLIT: Dict. I , 396

vrata

Propyloeum, Vorschopf. en strejshiz, prejlúpa
ali órloba pred vrátmi.

verata

Praefodio,

praefodere portas. einen graben vor den Thoren
machen. en gráben pred vrátmi sturíti, ali is-
kopati.

vrata

Solitudo,

ante ostium est solitudo. es ist kein mensch
vor der thür. nej fhíviga zhlovějka pred vrátmi.

vrata

Superliminare, die ober Thürschwellen. ta
řgúrní prag, tram, ali kámen nad vrátmi,
shtúriz.

HIPOLIT: Dict. I , 645

vrata

Posticium, posticulum, et posticum, et Posti-
cula. die hinter Thür. postico Discendere.
hinder der Thür urlaub nemmen. prov. sa
vrátmi slavù vféti.

vrata

Quadrifòris, mit Vier löcheren, oder eingängen.
is stírmi lúkniami, ali vrátmi.

vrata

Positus,

ad fores positus. Dux Thuri gelegl. h' vřatam,
ali sa vřata postavlen.

HIPOLIT: Dict. I 1685

vrata

Propinquo,
propinquere foribus. Zu der Thür nachen. se
k'vrátam blíšhati. propinquere amnem. Zum
flus nahen. se k'vódi blíšhati.

vrata

Accedo,
ad fores eecedere. der Thür^u nachen. Je R'
vrata blishati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

prata

Adequito,

adequitate portae. wache zum Thor reiten. bliseu
ni wratom jeis diti.

vrata

Erumpo,

erumpere è portis foras. aus den Thören
fallen. zhes vrata vun vdáriti, padfti.